

Cap à l'Est

Festival otvorený všetkým národom, jazykom, umeniam a vierovyznaniam

Už deväť rokov chodíme okolo dvoch pamätných tabúl na priecheli starého lýcea na Námestí Sv. Trojice...

Každá z tabúl pripomína jedného z dvoch veľkých básnikov, ktorí sa vydali na cestu poézie práve v Banskej Štiavnici.

Jeden písal po slovensky... pre svoju idylickú múzu v uzavretom kruhu obdivovateľov... ten druhý po maďarsky a stal sa národným hrdinom maďarského ľudu.

V žiadnom prípade ich nechceme stavať do protikladu, ba práve naopak, s prekvapením objavujeme, že obaja mali toho istého profesora, majstra... Sládkovič, uvedomelý introvert, vzorný žiak, národný buditeľ, Štúrov nasledovník, muž verný hodnotám... a Petőfi, fanatik, osvietený Francúzskou revolúciou, extrovert, zlý žiak, ktorý chodil poza školu a túlal sa s Cigánmi, angažovaný básnik a samozrejme romantický hrdina, ktorý sa zúčastnil v bitke o Segesvár a o ktorom vieme, že ho ako desaťročného konfirmoval básnik Ján Kollár. Napriek všetkému sa nám tieto muži javia súčasní a blízki v časoch vystavených skúškam čoraz rýchlejšie sa krútiacej špirály ustavičných zmien.

Tento rok budú hosťami Capalestu súčasní maďarskí básnici, aby mohli komunikovať s poetmi, ktorí sa už pominuli, ale i so svojimi spolupútnikmi. Väčšmi ako akademickú debatu očakávame srdečné a priateľské stretnutie v znamení našich dvoch salamandrov – Sládkoviča a Petőfiho -- jedného zlatého, druhého strieborného, jedného slnečného, druhého svietiaceho v tmách, jedného ako životodarnú hviezdu dňa, druhého hviezdny m leskom žiariaceho do noci...

Tak ako každý rok Capalest privádza publiku talentovaných umelcov na tie najnevšednejšie miesta v tomto neopakovateľnom meste.

Pierre Dubrunquez: „Sám v sebe nedokončený“

Výstava (1. 8. – 31. 8. 2011)

Banská Štiavnica, Jorgesov dom, Nám. Sv. Trojice

Vernisáž 15. 8. 2011 o 16.30

„Človek si nie je istý, že pozná svet, že ho vidí, že ho počuje, ak by tak bolo, nebolo by maliarstva, poézie, hudby...“ Roger Munier

Touto výstavou uvádza Capalest nové miesto na kultúrne aktivity, ktoré sa nachádza hneď vedľa lýcea navštevovaného našimi dvoma básnikmi, Jorgesov dom. Pokladáme ho za ideálne miesto na prijatie takého originálneho umelca „s kreatívnym duchom, v ktorom žije sama príroda a jej vlastná forma“, s vôľou nasiaknutou citom a s citom poháňajúcim vôľu. Cieľom kozmu je dať formu múdrosti a protagonistami tohto procesu sú nepochybne umelci. A Pierre

sa určite ocitá na ich čele v časoch umeleckej ambivalentnosti, v časoch straty záchytných bodov a majákov...

Nesmiete si dať ujsť...možnosť konzumovať bez obmedzenia.

Capalest v spolupráci s Jorgesovým domom, a.s. a s predajňou Diela a Dielka

CAP pre deti

Francúzština hrou. *Aktivity a hry vo francúzštine pre najmenších. Vaše deti sa pri tejto príležitosti môžu hravou formou naučiť prvé základy jazyka (čísla, smery, farby a základné vety). Pre deti od 5 rokov.*

Vedie Nicolas Guy, riaditeľ l'Alliance Française Banská Bystrica.

piatok 19. 8. o 15.00

sobota 20. 8. o 15.00

nedeľa 21. 8. o 10.30

Základná umelecká škola, Námestie Sv. Trojice/vstup voľný

CAP v regióne

Neviditeľná katedrála uvádza:

Piesne Johna Dowlanda a sonety Williama Shakespeara.

Pozývame na pódium Bertranda Dazina s hudobným sprievodom, ktorý je publiku Capalestu už známy. Výnimočná formácia prináša koncert so shakespeareovskými sonetmi, spevom a hudbou Johna Dowlanda (ktorý bol spoločníkom Shakespeara v divadle Globe spolu s Thomasom Marleym a Jacobom van Eyckom.

Bertrand Dazin – *kontra alt*

Robin Troman – *zobcová flauta*

Michie Kuryu – *viola da gamba*

Charles Raguin – *lutna*

Michel de Maulne a Mariana Danadová – *recitátori*

16. 8. o 19.00

Kremnica

Kostol Sv. Kataríny Alexandrijskej

17. 8. o 20.00

Dudince

Kostol Panny Márie Matky pokoja

18. 8. o 17.00

Zvolen

Zámocká kaplnka Zvolenského zámku

Neviditeľná katedrála: *Vo svete ovládanom nerovnovážnym riadením ekonomického systému, vo svete ľahkovážnosti, nekompromisnosti a slepoty voči utrpeniu vlastného rodu stratilo ľudstvo svoje styčné body, vieru aj sny. Predstavme si útes a ruiny...ruiny, ktoré sú vlastne základmi, základmi starodávnej, dnes už neviditeľnej katedrály.*

Sú to základy, ktoré chceme prebudovať, dostať do nich základné princípy ľudskosti, ktoré nás povedú a nakoniec dovedú až do svetla našej vlastnej a jedinečnej vnútornej katedrály...

Predvečer festivalu Capalest

18. 8. o 19.00 h.

Klavírny koncert Adelaide Panaget

Výnimočná umelkyňa Adelaide Panaget začala hrať na klavíri pod vedením Thierryho Massona ako 6-ročná, pokračovala v štúdiu na parížskom Konzervatóriu a do dnešného dňa ju sprevádzajú na jej hudobnej púti Pascal Amoyel, Nicolas Agelich, Romano Pallottini, Claire Desert a Ammy Flammer, aby tak pomáhali rozvíjať jej temperament a originálnu citlivosť. Na svojej umeleckej dráhe sa stretla s viacerými talentmi, medzi inými aj s Jeanom Claudom Pennetierom, ktorý sa zúčastnil na prvom ročníku nášho festivalu.

Vo svojom rozmanitom repertoári obsahujúcom diela z tvorby Babadjaniho a Manuela de Fallu predstaví aj svoju interpretáciu Liszta, Schuberta a Debussyho... eklektický výber z európskej tvorby v duchu festivalovej série podujatí *Mladí interpreti Capalestu*.

Kostol Sv. Kataríny/ vstupné 6,90 €/ 3,50 €

Piatok 19. 8. 2011

15.00 Babylon jazykov

Ako zvyčajne aj v tomto roku sa básnici Capalestu stretnú v Libresse, aby privítali nových hostí a predstavili sa v rodnom jazyku. Tento ročník tu zaznie slovenčina, maďarčina a francúzština ako pracovné jazyky.

Prvé chvíle festivalu... magický moment, v ktorom sa prelínajú slová vo všetkých jazykoch prítomných básnikov.

Účinkujú *Krisztina Tóth, Ján Švantner, Aksinia Mihailova, Mária Ferenčuhová, Guy Goffette, István Vörös, János Háty, János Terey, Tiziana Colusso, Franco Falasca, Dagnija Dreika, Jozef Mihalkovič, László Tóth*

Kaviareň Libresso/ vstup voľný

15.00 Pripomienka: Francúzština hrou, vedie Nicolas Guy, riaditeľ AF BB.

OTVORENIE FESTIVALU

18. 00 Námestie Sv. Trojice

RITKA MAGYAR BANDA

Korpás Éva – *spev*

Horsa István – *husle, basa, gajdy*

Alt István – *husle*

Hanusz Zoltán – *viola, čelo, basa*

Lelkes Tibor – *čelo, akordeón*

V súčasnosti sa hudobné skupiny utiekajú k novým zvukom, aby zaujali svoje publikum. RITKA MAGYAR BANDA sa však rozhodla pre tradičnú ľudovú muziku, ktorá sa vyvíjala vekmi a treba ju uchovať a predstaviť ďalším generáciám v znení, v akom sa dochovala od predkov.

Repertoár pozostáva z hudby Sedmohradska a južného Slovenska. Všetci hudobníci z oboch strán hraníc hrajú na viacerých hudobných nástrojoch. Spevom ich sprevádza Éva Korpás, speváčka s výnimočným talentom a hlasom.

Námestie Sv. Trojice/zdarma

19.15

Neviditeľná katedrála uvádza:

Piesne Johna Dowlanda a sonety Williama Shakespeara

*„Umelecké písanie“ pre rozptýlenie spoločnosti, alebo poézia vyvierajúca z hĺbok a hľadajúca pravdu? Podobnú otázku si kládol Shakespeare pri písaní svojich sonetov, a mal by si ju položiť každý skutočný umelec: Som tu pre zábavu, alebo pre to, aby som skúmal slovo a hľadal, kto a čo je na jeho počiatku. **Neviditeľná katedrála** je tu na to, aby ho stvorila a zosobnila....*

Láska sa počas tohto koncertu vznáša ako červená stuha, spájajúca skladateľa a básnika v dnešnej dobe, tak, ako sa to dialo i v minulosti v divadle Globe..., ako symbol túžby po pravde, láske a dokonalej kráse, ako neviditeľná katedrála, ako jablko na dlani dieťaťa, ktorého dych splyva s tlkotom srdca a s dychom Zeme....

Kostol Sv. Kataríny/ vstupné 6,90€/3,50€

Sobota 20. 8. 2011

10.30 Básnici v bani

poetické čítanie

Básnici sa stretávajú v útrobach Zeme, čítajú a vymieňajú si básne a dojmy.

Moderuje Miroslava Vallová

Stretneme sa o 10.00 v Skanzene, aby sme sa pripravili a mohli spoločne sfárať do bane.

Banské múzeum – skanzen/ vstup voľný

Taxi – odchádza pred radnice

15.00 *Pripomienka: Francúzština hrou (vedie Nicolas Guy, riaditeľ AF BB).*

15.00 Prepletené srdcia

Básnici čítajú a interpretujú básne svojich prítomných kolegov.

Moderuje Miroslava Vallová

Kaviareň Libresso/ vstup voľný

17. 00 Pocta Bartókovi

Patrick Chemla – husľový koncert

„Patrick je jeden z najvímavejších interpretov, akého som počul za čias, keď som ešte mal sluch... v ten večer, keď som ho počul, hral na viacerých stradivárkach a guarnerkách,“ hovorí Michel de Maulne.

Dnes večer si Patrick uctí spolu s nami Bélu Bartóka svojou obľúbenou sonátou pre husľové sólo. Po ňom bude nasledovať Partita 2 (Chaconne) od Johanna Sebastiana Bacha.

Výnimočná chvíľa s interpretom hodným týchto dvoch veľikánov... nepremeškajte jedinečnú príležitosť.

Evanjelický kostol/vstupné 7,00€/3,50€

19. 30 Petőfi a Sládkovič – dva salamandre z Trojičného

Básnici Capalestu sa pýtajú, vzdávajú hold a čítajú texty týchto dvoch romantických básnikov na scéne Libressa

Kaviareň Libresso/vstup voľný

Nedeľa 21. 8. 2011

10.30 Pripomienka: *Francúzština hrou* (vedie Nicolas Guy, riaditeľ AF BB).

15.00 Báseň na rozlúčku

Každý básnik prináša svoje dojmy a pocity z tohtoročných stretnutí prostredníctvom osobne vybratej či práve napísanej básne.

vedie Guy Goffette.

Kaviareň Archanjel/vstup voľný

17.00 Tragédia človeka – Imre Madách

umelecké čítanie – predstavenie v troch jazykoch (po slovensky – po maďarsky – po francúzsky)

Jedinečné danteovské chvíle...

Idealistické a zároveň realistické dielo, ktorého živelnosť a naturel sa zázračne dopĺňajú s noblesou a gráciou epeje, ktorá sa vzápätí mení na mystérium, cyklickú drámu a meditáciu veľkého mysliteľa. Cez postavu Lucifera nás geniálny muž z Dolnej Strehovej privádza k paralele s Goetheho Faustom... a zároveň si spomenieme aj na Williama Blaka, Huga, Milтона a Shakespeara... kruh sa uzatvára.

Imre Madách patrí medzi veľkých vizionárov ľudstva a ako oni odhaľuje samu podstatu človeka.

Dokáže nás preniesť z reality, ktorú žijeme, do kozmickej vízie sveta bez času a rozkryje nám osud človeka... nekompromisne, no nie v perspektíve beznádeje. A vďaka pokoju a ľahkosti, s akou sa stráca za zrkadlom, naše myšlienky opäť zaletia k Dantemu.

Účinkujú:

Jean Luc Debattice a Štefan Bučko - Lucifer

Michel de Maulne a Peter Nádasdi - Adam

Anne Marie Belime a Viki Ráková - Eva

Ďalej účinkujú: Nicolas Guy, Philippe Riboust, Peter Zemaník, Oliver Boldogy

Trojazyčná adaptácia a réžia: Michel de Maulne

Preklad do slovenčiny Ctibor Štítnický, preklad do francúzštiny Anoké Rousselot

Nádvorie Starého zámku/vstupné 5 €/3 €

20. 00 Ukončenie festivalu, Námestie Sv. Trojice, v prípade zlého počasia Kammerhofská 1

Hudba a africký tanec so skupinou BABYLUZARU – Úderka západoafrických rytmov.

Osemnásť párov rúk a nôh hrá a tancuje podľa západoafrických rytmov (Mali, Senegal, Guinea) za sprievodu tradičných hudobných nástrojov, aby vo vás prebudili prírodný charakter, divokosť a podstatu vášho tela a duše.

Večer oslavy pre všetkých bez rozdielu, prineste si niečo na pitie a jedenie a spolu uzavrieme festival Capalest 2011.

Námestie Sv. Trojice/koncert zdarma

PRAKTICKÉ informácie:

Kontakt/rezervácie a predaj lístkov/štáb festivalu: Kammerhofská 1,

Banská Štiavnica

capalest.festival@free.fr, resp. 0917 736782

Navštívte:

www.capalest.com

<http://capalest.festival.free.fr/>